

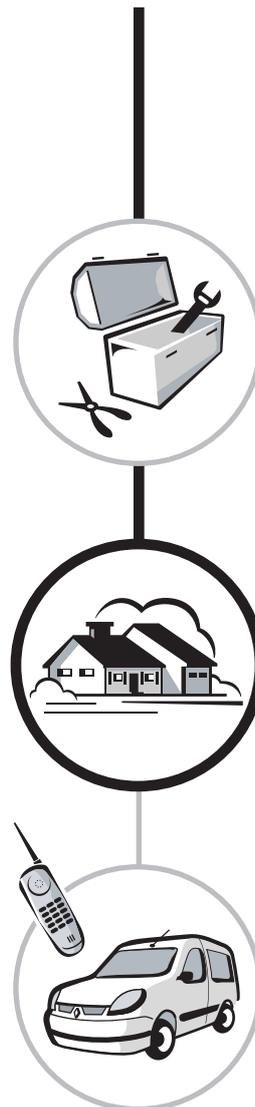
# ELIDENS, INNOVENS DTG(E)130 - 35/45/65/90/115 Eco.NOxPlus, MC35E / MC45 / MC65 / MC90 / MC115

Chaudière gaz à condensation  
Chaudières murales gaz à condensation

Français  
09/05/07



Notice  
Utilisation



CE  
0063



300002041-001-D

De Dietrich

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

## Sommaire

<b>Symboles utilisés</b> .....	<b>3</b>
<b>Recommandations importantes</b> .....	<b>3</b>
1 Aération .....	4
2 Entretien .....	4
3 Adaptation à un autre gaz .....	4
<b>Description</b> .....	<b>5</b>
1 Chaudières .....	5
2 Tableau de commande .....	7
<b>Economies d'énergie</b> .....	<b>11</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>12</b>
<b>Arrêt de la chaudière</b> .....	<b>12</b>
<b>En cas de dérangement</b> .....	<b>12</b>
<b>Messages d'alarme</b> .....	<b>13</b>

---

**MC35E / 45 / 65 / 90 / 115 :**  
Notice allemande référence 300003110-001 disponible sur  
demande.

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit DE DIETRICH, un produit de qualité. Nous vous conseillons vivement de lire les instructions suivantes afin de garantir le fonctionnement optimal de votre appareil. Nous sommes persuadés qu'il vous donnera entière satisfaction et répondra à toutes vos attentes.

## Symboles utilisés



### Attention danger

Risque de dommages corporels et matériels. Respecter impérativement les consignes pour la sécurité des personnes et des biens

ECS : Eau chaude sanitaire



### Information particulière

Tenir compte de l'information pour maintenir le confort



### Renvoi

Renvoi vers d'autres notices ou d'autres pages de la notice

## Recommandations importantes



Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice.



Toute intervention sur l'appareil et sur l'installation de chauffage doit être réalisée par un professionnel qualifié.



Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée au titre d'une mauvaise utilisation de l'appareil, d'un défaut ou d'une insuffisance d'entretien de celui-ci, ou d'une mauvaise installation de l'appareil (il vous appartient à cet égard de veiller à ce que cette dernière soit réalisée par un professionnel qualifié).



Vérifier l'étanchéité des raccordements des tuyauteries gaz et eau.



Vérifier que l'appareil est bien réglé pour le type de gaz utilisé.



Respecter les polarités indiquées aux bornes : phase (L), neutre (N) et terre  $\perp$ .



Vérifier régulièrement que l'installation est en eau et sous pression.



Risque de brûlure au contact direct du viseur de flamme.

## 1 Aération

---

### 1.1 Versions cheminée



**Ne pas obstruer (même partiellement) les entrées d'air dans le local.**

**France :** la section de l'aération, obligatoire dans le local où est installée la chaudière, doit être conforme à la norme DTU 61.1 (P 45 204) et en particulier à l'instruction relative aux aménagements généraux (Cahier 1764 avril 1982).

**Belgique :** la section de l'aération, obligatoire dans le local où est installée la chaudière, doit être conforme à la norme NBN D51-003.

**Allemagne :** la section de l'aération, obligatoire dans le local où est installée la chaudière, doit être conforme à la norme VDI 2050 fiche 1 et aux autres réglementations locales en vigueur.

**Autres pays :** la section de l'aération, obligatoire dans le local où est installée la chaudière, doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays.

### 1.2 Versions flux forcé

Il n'est pas nécessaire d'assurer une ventilation du local où est installée la chaudière. Il faut ventiler si présence de raccord mécanique sur le gaz.

## 2 Entretien

---

- L'entretien, le nettoyage de la chaudière, le ramonage du conduit de fumées et du pot de purge doivent être effectués obligatoirement au moins une fois par an par un professionnel qualifié.
- Vérifier régulièrement le niveau d'eau de l'installation et le compléter s'il y a lieu en évitant une entrée brutale d'eau froide dans la chaudière lorsqu'elle est chaude.

- Il est recommandé de souscrire un contrat d'entretien.



**Ne pas vidanger l'installation, sauf en cas de nécessité absolue. Exemple : Absence de plusieurs mois avec risque de gel dans le bâtiment.**

## 3 Adaptation à un autre gaz

---

### Belgique :

Les opérations nécessaires pour passer d'un gaz à un autre doivent être effectuées par un technicien SERV'élite.

### Autres pays :

Les opérations nécessaires pour passer d'un gaz à un autre doivent être effectuées par votre installateur.

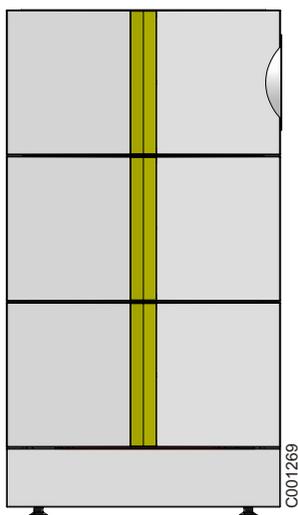
# Description

## 1 Chaudières

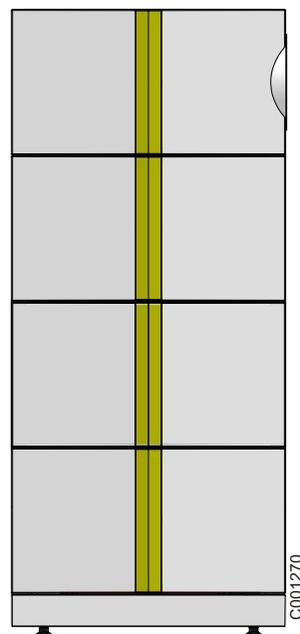
Les modèles présentés sont commercialisés dans les différents pays suivant le programme de vente de ceux-ci.

### 1.1 ELIDENS DTG(E)130Eco.NOxPlus

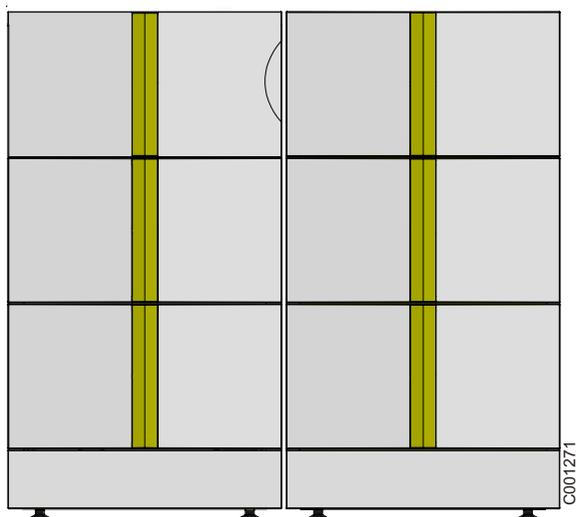
Chaudière seule 35(E) kW - 45 kW - 65 kW



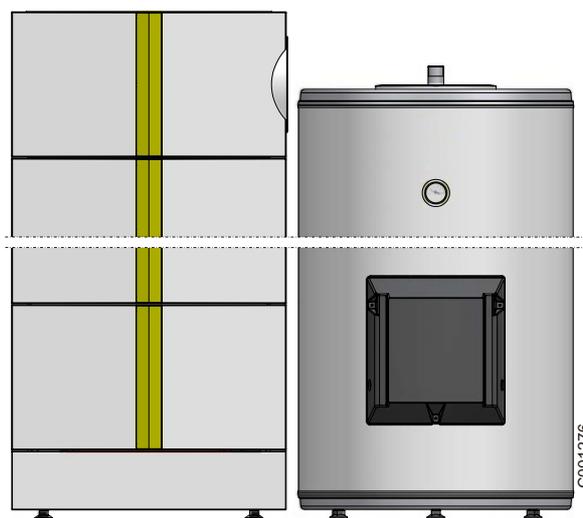
Chaudière seule 90 kW - 115 kW



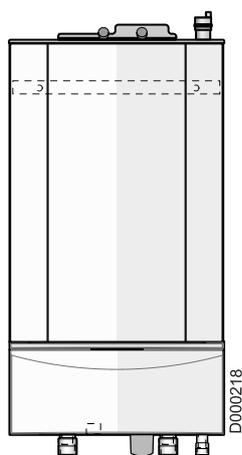
Chaudière avec ballon BA150 l - 35(E) kW



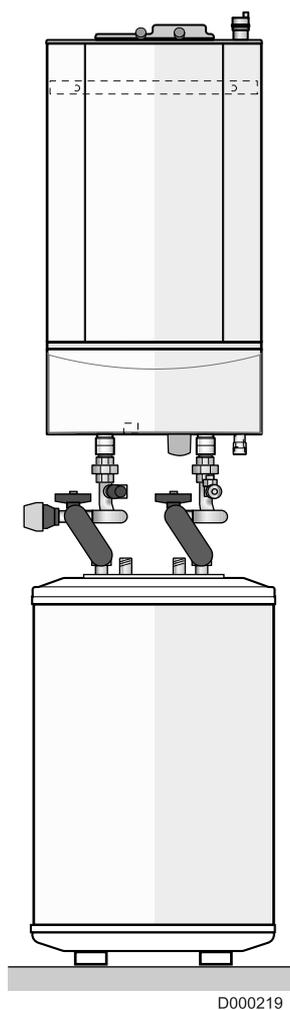
Chaudière avec ballon BC ou BP  
150,200,300 l -  
35(E),45,65,90,115 kW



Chaudière seule



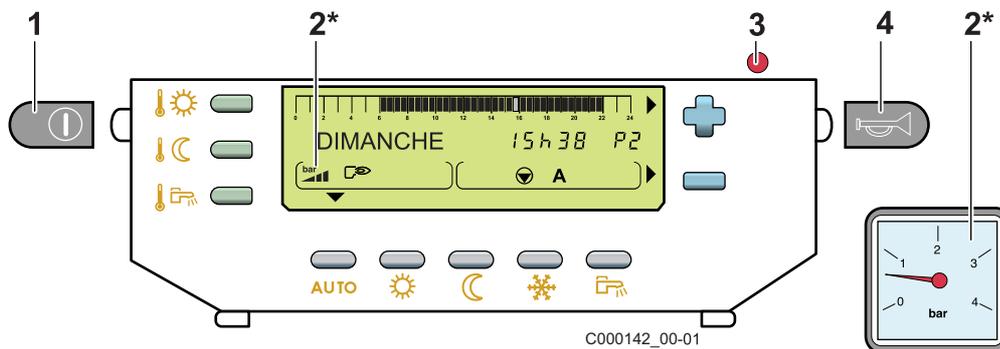
Chaudière avec ballon



## 2 Tableau de commande

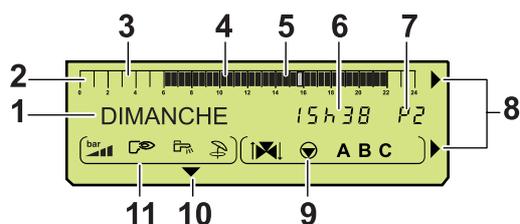
### Composants électromécaniques

- DTG130 - 35(E) / 45 / 65 / 90 / 115 Eco.NOxPlus et MC35E / 45 / 65 / 90 / 115



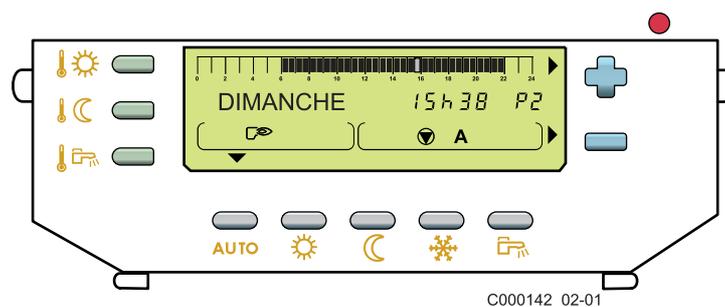
1	Interrupteur général Marche / Arrêt
2	Manomètre * Selon le modèle d'appareil, le manomètre est manuel (affichage sur cadran) ou automatique (affichage par pictogramme)
3	Voyant Marche/Alarme
4	Bouton de réarmement du coffret de sécurité

## Afficheur



1	Affichage de texte et numérique
2	Barre graphique d'affichage du programme du circuit A, B ou C
3	Zone claire : Période Chauffage à température réduite ou Chargement ballon non autorisé
4	Zone foncée : Période Chauffage à température confort ou Chargement ballon autorisé
5	Curseur clignotant indiquant l'heure courante
6	Affichage numérique (heure courante, valeurs réglées, paramètres, etc...)
7	Affichage du programme actif, P1, P2, P3, P4 ou E : coupure "Eté" automatique
8	Les flèches clignotent lorsque des valeurs de réglage peuvent être modifiées avec les touches + et -
9	<b>Symboles de fonctionnement des circuits</b>
	Ouverture de la vanne 3 voies
	Fermeture de la vanne 3 voies
	Pompe du circuit affiché en marche
A, B, C	Nom du circuit affiché
10	Repère affiché au-dessus du mode de fonctionnement actif
11	<b>Symboles signalant l'état actif des entrées/sorties</b>
	Brûleur en marche
	Pompe de charge ECS en marche
	Régime été
	Non disponible

## Touches accessibles lorsque le volet est fermé



C000142\_02-01

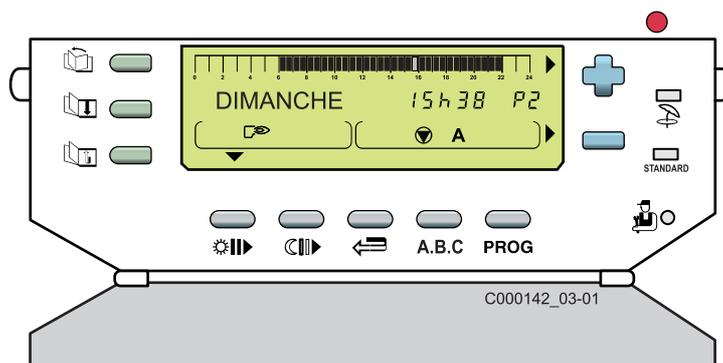
### Réglage des températures

	Température confort
	Température réduite
	Température eau chaude sanitaire
	Permet de régler la température sélectionnée

### Touches de sélection des modes de fonctionnement

<b>AUTO</b>	Fonctionnement selon le programme horaire
	Marche forcée à température confort : - jusqu'à minuit si ▼ clignote - en permanence si ▼ est fixe
	Marche forcée à température réduite : - jusqu'à minuit si ▼ clignote - en permanence si ▼ est fixe
	Mode Antigel
	Mode Chargement du ballon autorisé : - jusqu'à minuit si ▼ clignote - en permanence si ▼ est fixe

## Touches accessibles lorsque le volet est ouvert



	Touche coupure "Eté" manuelle Le chauffage est coupé et la production ECS est assurée. Les symboles ☀ et E sont affichés.
<b>STANDARD</b>	Touche programme "standard" Réinitialisation de tous les programmes horaires
	Touche d'accès aux paramètres réservés à l'installateur
<b>Touches d'accès aux réglages et mesures</b>	
	Défilement des titres
	Défilement des lignes
	Retour à la ligne précédente
<b>Touches de programmation</b>	
	Ecriture (par 1/2 heure) de période Température confort ou Chargement ballon autorisé (zone foncée)
	Ecriture (par 1/2 heure) de période Température réduite ou Chargement ballon non autorisé (zone claire)
	Touche Retour
<b>A.B.C.</b>	Touche de sélection du circuit à afficher
<b>PROG</b>	Touche de sélection du programme chauffage actif (P1, P2, P3 ou P4)

## Economies d'énergie

Cette chaudière assure toutes les fonctionnalités que l'on peut attendre d'une chaudière à condensation. Des techniques de pointe n'ont pas seulement servi à sa conception exceptionnellement économique en termes financiers et énergétiques, et par conséquent écologiques, mais ont également été appliquées pour un confort maximal : chaleur pour toute la maison, eau chaude, utilisation incroyablement simple et fonctionnement en toute tranquillité grâce à son niveau sonore réduit.

La chaudière gaz à condensation ne se contente pas d'utiliser la chaleur contenue dans les gaz d'échappement (perceptible), elle tire également profit de la chaleur latente (cachée). Cette énergie est tirée de la vapeur d'eau produite lors du processus de combustion, et n'est pas exploitée par les chaudières traditionnelles. Les gaz d'échappement sont ici refroidis dans la chaudière, de telle sorte que la vapeur d'eau se condense et que de la chaleur supplémentaire, issue des gaz d'échappement, est introduite dans le système de chauffage.

La chaudière satisfait aux exigences du Décret allemand relatif aux économies d'énergie (Energie-Einsparverordnung, EnEV) et présente un rapport qualité / prix réellement exceptionnel.

## Mise en service

 **Seul un professionnel qualifié peut effectuer la première mise en service.**

1. Vérifier la pression d'eau dans l'installation. Faire un appoint d'eau si nécessaire.
2. Ouvrir le robinet gaz.

3. Tableau de commande :

- Ouvrir le volet du tableau de commande.
- Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur .
- Refermer le volet.

## Arrêt de la chaudière

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur .

### Précautions à prendre s'il y a risque de gel

#### Circuit de chauffage

Utiliser un antigel bien dosé pour éviter le gel de l'eau de chauffage. A défaut, vidanger entièrement l'installation. Dans tous les cas, consulter l'installateur.

#### Circuit eau chaude sanitaire

Vidanger le ballon et les tuyauteries d'eau sanitaire.

### Précautions à prendre en cas d'arrêt prolongé (un an ou plus)

- Faire ramoner soigneusement la chaudière et la cheminée.
- Fermer la porte de la chaudière pour éviter toute circulation d'air à l'intérieur.
- Enlever le tuyau reliant la chaudière à la cheminée et fermer la buse avec un tampon.

## En cas de dérangement

Vérifications à faire avant d'appeler l'installateur :

### Le brûleur ne démarre pas.

- ▶ Coupure du thermostat de sécurité par surchauffe accidentelle. Pour redémarrer la chaudière : Appuyer sur le bouton de réarmement . Appelez néanmoins votre installateur.
- ▶ Coupure du système de sécurité liée à l'évacuation des fumées. Pour redémarrer la chaudière : Appuyer sur le bouton de réarmement . Si les interruptions de ce type se répètent, contacter votre installateur. Il est possible que le conduit d'évacuation des produits de combustion soit totalement ou partiellement obstrué.

### Le brûleur fonctionne, mais les radiateurs sont froids.

- Purger les radiateurs.
- Réaliser l'appoint d'eau du circuit primaire.
- Vérifier le bon fonctionnement de l'accélérateur.
- S'il est souvent nécessaire de remettre de l'eau dans l'installation, contacter l'installateur.

**Avant de signaler un défaut à l'installateur, relever les informations suivantes :**

- Type de produit
- Numéro de série
- Type de combustible

Ces indications se trouvent sur la plaquette signalétique collée à l'intérieur du volet du tableau de commande.

## Messages d'alarme

Message	Causes probables	Remède
COURT-CIRC.24V	Court-circuit 24 V	Réarmer la chaudière  . Contactez votre installateur.

Défauts	Causes probables	Remède
DEF.ALLUMAGE	Défaut d'allumage Défaut d'ionisation Vanne gaz défectueuse Pas de gaz ou présence d'air dans la conduite	
DEF.IONISATION	Défaut d'ionisation durant le fonctionnement	
DEFAUT MCBA XX	Défaut interne du coffret de sécurité	
DEFAUT MCBA 5	Influences externes	
DEFAUT MCBA 11	Défaut interne	
DEFAUT MCBA 24	Inversion sonde chaudière et sonde retour	
DEF.VANNE GAZ	Bloc gaz combiné défectueux	
REARMER	Erreur de la commande	
DEF.COM.MCBA	Défaut de communication entre DIEMATIC et coffret de sécurité	
DEF. S.AMB.A DEF. S.AMB.B DEF. S.AMB.C DEF. S.DEP.B DEF. S.DEP.C DEF. S.EXT. DEF.S.PISCINE	Défaut de la sonde correspondante	Réarmer la chaudière  . Contactez votre installateur.
DEF.VENTIL.OFF	Le ventilateur ne marche pas	
DEF.VENTIL.ON	Le ventilateur marche en permanence	
DEF. S.CHAUD	Sonde chaudière défectueuse	
DEF. S.ECS	Sonde eau chaude sanitaire défectueuse	
DEF. S.FUMEE	Thermostat antirefouleur défectueux	
DEF.S.RETOUR	Sonde retour défectueuse	
FLAM.PARASI.	Détection d'une flamme parasite	
STB CHAUD.	Température départ > 97 °C	
STB FUMEE	Température des fumées > 105 °C	
STB RETOUR	Température retour trop haute	

## Garanties

Vous venez d'acquérir l'un de nos appareils et nous vous remercions de la confiance que vous nous avez ainsi témoignée.

Nous nous permettons d'attirer votre attention sur le fait que votre appareil gardera d'autant plus ses qualités premières qu'il sera vérifié et entretenu régulièrement.

Votre installateur et tout notre réseau restent bien entendu à votre disposition.

### Conditions de garantie

Votre appareil bénéficie d'une garantie contractuelle contre tout vice de fabrication à compter de sa date d'achat mentionnée sur la facture de l'installateur.

La durée de notre garantie est mentionnée dans notre catalogue tarif.

Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée au titre d'une mauvaise utilisation de l'appareil, d'un défaut ou d'insuffisance d'entretien de celui-ci, ou de l'installation de l'appareil (il vous appartient à cet égard de veiller à ce que cette dernière soit réalisée par un installateur professionnel).

Nous ne saurions en particulier être tenus pour responsables des dégâts matériels, pertes immatérielles ou accidents corporels consécutifs à une installation non conforme :

- aux dispositions légales et réglementaires ou imposées par les autorités locales
- aux dispositions nationales, voire locales et particulières régissant l'installation
- à nos notices et prescriptions d'installation, en particulier pour ce qui concerne l'entretien régulier des appareils
- aux règles de l'art

Notre garantie est limitée à l'échange ou la réparation des seules pièces reconnues défectueuses par nos services techniques à l'exclusion des frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport.

Notre garantie ne couvre pas le remplacement ou la réparation de pièces par suite notamment d'une usure normale, d'une mauvaise utilisation, d'interventions de tiers non qualifiés, d'un défaut ou d'insuffisance de surveillance ou d'entretien, d'une alimentation électrique non conforme et d'une utilisation d'un combustible inapproprié ou de mauvaise qualité.

Les sous-ensembles, tels que moteurs, pompes, vannes électriques, etc..., ne sont garantis que s'ils n'ont jamais été démontés.

### France

Les dispositions qui précèdent ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale stipulée aux articles 1641 à 1648 du Code Civil.

### Belgique

Les dispositions qui précèdent concernant la garantie contractuelle ne sont pas exclusives du bénéfice le cas échéant au profit de l'acheteur des dispositions légales applicables en Belgique en matière de vices cachés.

### Suisse

L'application de la garantie est soumise aux conditions de vente, de livraison et de garantie de la société qui commercialise nos produits.

### Autres pays

Les dispositions qui précèdent ne sont pas exclusives du bénéfice le cas échéant au profit de l'acheteur des dispositions légales applicables en matière de vices cachés dans le pays de l'acheteur.



#### DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

#### DE DIETRICH HEIZTECHNIK

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Am Concorde Park 1 - B 4 / 28  
A-2320 SCHWECHAT / WIEN  
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-0  
✉ +43 (0)1 / 706 40 60-99  
office@dedietrich.at

#### DE DIETRICH HEIZTECHNIK

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

#### NEUBERG S.A.

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

#### VAN MARCKE

[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)



Weggevoerdenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

#### DE DIETRICH

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



8 Gilyarovskogo Str. 7  
R- 129090 MOSCOW  
☎ +7 495.974.16.03  
✉ +7 495.974.66.08  
dedietrich@nnt.ru

#### VESCAL S.A.

[www.chauffer.ch](http://www.chauffer.ch) / [www.heizen.ch](http://www.heizen.ch)



Z.I de la Veyre, St-Légier  
1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0)21 943 02 22  
✉ +41 (0)21 943 02 33

#### DE DIETRICH

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)



Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn



# De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE  
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30  
[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)